Berberian, Schahan, 1891-1956. Fifty songs.

For voice and piano.
Armenian and English words; pref. in Armenian and English.

Includes index.

1. Songs with piano. 2. Songs--Armenia. M1620.B494F5 1983 83-14411 ISBN 0-934728-08-9



Berberian, Schahan, 1891-1956. Fifty songs.

For voice and piano.
Armenian and English words ; pref. in Armenian and English.

Includes index.

1. Songs with piano. 2. Songs--Armenia. M1620.B494F5 1983 83-14411 ISBN 0-934728-08-9



Zohrab, Krikor.

1. Zohrab, Krikor--Translations, English. I. Title. PK8548.Z55A22 1983 891'.99235 83-9308 ISBN 0-934728-09-7 ISBN 0-934728-10-0 (pbk.)

Zohrab, Krikor.
Voice of conscience.

1. Zohrab, Krikor--Translations, English. I. Title. PK8548.Z55A22 1983 891'.99235 83-9308 ISBN 0-934728-09-7 ISBN 0-934728-10-0 (pbk.)

THE LIBRARY OF CONGRESS	1. Date Form Confidence  July 1 1000
LC CATALOGING DATA SHEET No. 1-2"	
(Use with galley; if no galley available, answer item 1)	7 in full.)
3. Name of Publisher	Phone
\$4 2 F355 "	
4. Name of In-House Editor	Phone
5. Authors' Names Appearing on the Title Page (lest, first, middle)	Biettidate
34. 76. 145%;	
6. Title	
and the state of t	
7. If this is a translation from a foreign language, give original title:	
	And the second s
8. Give title(s) of any other English language edition(s) if different from t	his title:
9. If this is a copublished book, give name of copublisher:	
10. Projected date of Publication:	11. Check here if book has:
	bibliography
monthyear	
12. If title comprises more than one physical volume, the number of volumes planned is:	This is the galley for volume number:
	<b>.</b>
13. If title belongs to a series of monographs having a comprehensive title,	and it will appear in the book, the series title is:
44. If the series is numbered, the number for this tists in	
14. If the series is numbered, the number for this title is:	
15. Work is essentially a	mary audience for whom book is intended.
novel biography essays	eneralnursesengineerscollege students
textbook other	hildren
(specify)	
17. Primary subject of the books OR Precis of the book in detail if galley	(age level) (specify) is not maifable. (Be as specific as possible, continuing on a separate sheet
if necessary.)	
រូបមាន់តែ មួន នៅសេខ។	中学の関係を対象の対象を対象を対象を対象を対象を対象を対象を対象を対象を対象を対象を対象を対象を対
e i ve daar K. Eksyn You e	
18. The following information items are related for cataloging purposes. Us	se a single line for each ISBN involved, giving the rest of the information
as fully as you can.	, ,
ISBN(s) and FORMAT OR VOLUME NUMBER	LC CARD NUMBER PRICE (Specify if sold only as set)
Tight of the formations of the second of the	
The state of the s	
19. Person and address to which CIP entry should be mailed	

11166.			PUB.
			IMPR.
SERIES:			PUBLISHER: St. Vartan Press
Original-Title, if any:			Address 630 Second Avenue
Foreign Language:	Translation 🖒	from what language: Armenian	New York, N.Y.10016
			DISTRIBUTOR, if other than publisher:
AUTHOR(S):	Krikor Zo	hrab	IMPRINT:
EDITOR(S):			
TRANSLATOR(S):	Jack Ant	reassian	Appendix □
ILLUSTRATOR(S):			Programmed Book □
INTRO. BY; PREFACE	BY; etc.	chael Kermian	Reissue New Edition First U.S. Edition
ILLUSTRATIONS (KIN	D & NUMBER):		Import □, If yes, are you exclusive distributor?
PAGES: 164			
Adult La	ıyman <b>b</b> y (Also suita	able for Young Adults?	Simultaneous cloth & paper publication 💢 Talking Book 🗆
Adult Professional	College Text [		BRIEF DESCRIPTION OF BOOK
Elhi Text □: Grade:	Juvenile (	□:Grade:	Seventeen short stories translated from the work
Original Paperback 🗆			of the noted Armenian writer Krikor Zohrab
Revised   Abridged	I □ 2nd Ed. □ C	Other:	•
PUBLICATION DATE			
ENTER PRICE(S) BE On short discount (209		INT'L. STANDARD BOOK NUMBER	
HARDCOVER TRADE:	_\$12.50	ISBN _ <b>0-934728-09-7</b>	AUTHOR/EDITOR/ILLUS. BIOGRAPHICAL INFORMATION:
If juv., is binding guara	anteed?		
LIBRARY BINDING:	•	ISBN	ADVERTISING, PROMOTION & PUBLICITY PLANS:
HARDCOVER TEXT:		. ISBN	_
PAPER TRADE	_ \$7.50	ISBN -0-934728-10-0	Newspaper ads and direct mail.
PAPER TEXT:		ISBN	
TCHRS. ED.:		ISBN	
WKBK:		ISBN	SUBJECT CATEGORY:
LAB MANUAL:	•	ISBN	ISBN NOTE: If you assign your own ISBNs, put full 10 digit number in
OTHER: SPECIFY	÷ -•	ISBN	spaces above. The system requires a separate ISBN for each edition.
LC #:			

Voice of Constience

FOR INTERNAL USE ONLY

THE LIBRARY OF CONGRESS	# F	1. Date Form	Corapleted
	76	2 11	
LC CATALOGING DATA SHEET No. 1 (Use with galley; if no galley available, answer item	the state of the s	2. Form Com	pleditby Talestand (1900) Talestand (1900)
Name of Publisher		Phone	
A STANKE STANKE			
Name of In-House Editor		Phone	
Authors' Names Appearing on the Title Page (last, first, middle)	8	Sirthdate	
Title			
If this is a translation from a foreign language, give original title:			
Give title(s) of any other English language edition(s) if different from	om this title:		
If this is a copublished book, give name of copublisher:			
Projected date of Publication:	11. Check here	if book has:	<del>, , , , , , , , , , , , , , , , , , , </del>
monthyear	bib	Hography	index
. If title comprises more than one physical volume, the number of volumes planned is:	This is the galle	•	
. If title belongs to a series of monographs having a comprehensive t	title, and it will appear i	n the book, the ser	ies title is:
. If the series is numbered, the number for this title is:			
	. Primary audience for	whom book is inte	
	general nurs	•	
textbook other	<u> </u>	other	To contact students
(specify)	children   (age leve	لــا	(specify)
Primary subject of the books OR Precis of the book in detail if gal			
if necessary.)	rojes sa iz siljeni i kaj dije.	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
and the second of the second o			
·			
The fallening information into the second of		ecu izrin iunoined	, giving the rest of the information
The following information items are related for cataloging purpose as fully as you can.			
	LC CARD NUM	1BER	PRICE (Specify If sold only as set)
as fully as you can.	LC CARD NUM	1BER	
	LC CARD NUM	1BER	
as fully as you can.	LC CARD NUM	1BER	

TITLE: <b>Fifty</b>	Songs		FOR INTERNAL USE ONLY PUB. IMPR.
SERIES:			PUBLISHER St. Vartan Press
Original Title, if			Address 630 Second Avenue  New York, New York 10016
Foreign Language:	Translation □, from	n what language:	
	Schahan Be	mb and an	DISTRIBUTOR, if other than publisher:
AUTHOR(S):	OCHREWIT DC	LhatTan	IMPRINT:
EDITOR(S):			Appendix ☐ Bibliography ☐ Footnotes ☐
TRANSLATOR(S):			Index D Other:
ILLUSTRATOR(S):			Programmed Book □
INTRO. BY; PREFACE BY;	etc.		Reissue ☐ New Edition ☐ First U.S. Edition ☐
ILLUSTRATIONS (KIND &			Import □. If yes, are you exclusive distributor?
PAGES: 25	0 approx.		
AUDIENCE: Adult Layman	百 <mark>雪</mark> , (Also suitable i	ior Young Adults?[3])	Simultaneous cloth & paper publication ☐ Talking Book ☐
Adult Professional □	College Text □		BRIEF DESCRIPTION OF BOOK
Elhi Text □; Grade:	Juvenife ⊟∶G	rade:	poetry by popular and Armenian poets set to the music of
Original Paperback 🗆 🕱			Schahan Berberian.
Revised   Abridged	2nd Ed.  Other	:	
PUBLICATION DATE: Reprint □: If reprint, name	June 1983 of orig. publisher &	orig. pub. date:	
ENTER PRICE(S) BELOW On short discount (20% or i		INT'L. STANDARD BOOK NUMBER	
HARDCOVER TRADE:		ISBN	AUTHOR/EDITOR/ILLUS. BIOGRAPHICAL INFORMATION:
If juv., is binding guarantee	d?		
LIBRARY BINDING -		ISBN - +	ADVERTISING, PROMOTION & PUBLICITY PLANS:
HARDCOVER TEXT:		ISBN	
PAPER TRADE	\$20.00	ISBN - <b>0-934728-08-9</b>	Hail and newspaper advertising.
PAPER TEXT: _	·	ISBN	
TCHRS. ED.:		ISBN	
WKBK:		ISBN	SUBJECT CATEGORY: 290
LAB MANUAL:		ISBN	ISBN NOTE: If you assign your own ISBNs, put full 10 digit number i
OTHER: SPECIFY		ISBN	spaces above. The system requires a separate ISBN for each edition.
LC #: March 3	1, 1983		

Completed by:

Sylvia Terzibashian

Order # (ontional):

# **CONTINUATION SHEET FOR FORM TX**

## FORM TX/CON

UNITED STATES COPYRIGHT OFFICE

,	If at all possible,	try to	fit the	information	called	for	into	the	spaces
	provided on Form	n TX.							

- If you do not have space enough for all of the information you need to give on Form TX, use this continuation sheet and submit it with Form TX
- If you submit this continuation sheet, leave it attached to Form TX.
   Or, if it becomes detached, clip (do not tape or staple) and fold the two together before submitting them.
- PART A of this sheet is intended to identify the basic application.
   PART B is a continuation of Space 2. PART C is for the continuation of Spaces 1, 4, 6, or 7. The other spaces on Form TX call for specific items of information, and should not need continuation.

REGISTRATION NU	MBER
TX	TXU
EFFECTIVE DATE	OF REGISTRATION
EFFECTIVE DATE (	OF REGISTRATION (Day) (Year)
	(Day) (Year)
(Month)	(Day) (Year)

NAME(S) AND ADDRESS(ES) OF COPYRIGHT CLAIMANT(S): (Give the name and address of at least one copyright claimant as given in Space 4 of Form TX.)  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  Was this AUTHOR'S CONTRIBUTION TO THE WORK:  Anonymous? Yes. No.  DATES OF BIRTH AND DEAT Born. Died (Year)  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICLE:  Citizen of Owane of Country)  AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICLE:  Citizen of Owane of Country)  AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICLE:  Owane of Country)  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  DATES OF BIRTH AND DEAT HE WORK:  Anonymous? Yes. No.  Pseudonymous? Yes. No.  If the answer to either of these questions "Yes," see detailed instructions attached.  NAME OF AUTHOR:  NAME OF AUTHOR:  DATES OF BIRTH AND DEAT HE WORK:  Anonymous? Yes. No.  If the answer to either of these questions "Yes," see detailed instructions attached.  DATES OF BIRTH AND DEAT HE WORK:  Anonymous? Yes. No.  Owane of Country)  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  DATES OF BIRTH AND DEAT HE WORK:  Anonymous? Yes. No.  Dates of BIRTH AND DEAT HE WORK:  DATES OF BIRTH AND DEAT HE WORK:  Anonymous? Yes. No.  Deed  DATES OF BIRTH AND DEAT HE WORK:  DATES OF BIRTH AND DEAT HE WORK:	Identification of		TITLE: (Give the title as given under the heading "Title of this Work" in Space 1 of Form TX.)		
Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE: Citizen of (Name of Country)			given in Space 4 of Form TX.)	dress of at leas	t one copyright claimant as
Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE:  Citizen of			NAME OF AUTHOR:		DATES OF BIRTH AND DEATH:
Citizen of (Name of Country)	(B)		Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes No		
AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  If the answer to either of these questions "Yes," see detailed instructions attached.  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR S NATIONALITY OR DOMICILE:  Citizen of (Name of Country) or { Domiciled in (Name of Country) or (Name of Country) or (Yes) or				WAS THIS A	UTHOR'S CONTRIBUTION TO
NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  Citizen of (Name of Country)  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE:  Citizen of (Name of Country)  AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE:  Citizen of (Name of Country)  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  Pased Onymous? Yes. No.  Was THIS AUTHOR'S CONTRIBUTION TO THE WORK:  Anonymous? Yes. No.  Pased Onymous? Yes. No.  Pseudonymous?	or Space 2	_			
Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.   Born   Died   (Year)   Prest    AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE: Citizen of   Outhor of Country    Or   Domiciled in   (Name of Country)   Pseudonymous? Yes. No.   AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)   If the answer to either of these questions "Yes," see detailed instructions attached.  NAME OF AUTHOR: Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.   Year)    AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)   Or   Domiciled in   (Name of Country)    AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)   If the answer to either of these questions "Yes," see detailed instructions attached.  Continuation of Other			AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)		
AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE: Citizen of (Name of Country) or { Domiciled in (Name of Country) } or { Do			NAME OF AUTHOR:		DATES OF BIRTH AND DEATH:
Citizen of					
AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)    Pseudonymous? Yes. No.   Fifthe answer to either of these questions "Yes," see detailed instructions attached.   NAME OF AUTHOR:		$\Box$			UTHOR'S CONTRIBUTION TO
NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No.  AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE:  Citizen of					
NAME OF AUTHOR:  Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No			AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)	If the answe	er to either of these questions is tailed instructions attached
Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes. No			NAME OF AUTHOR:	1	DATES OF BIRTH AND DEATH
Citizen of them of Check which): Space 1 Space 6 Space 7  Continuation of Other			Was this author's contribution to the work a "work made for hire"? Yes No		Born Died (Year) (Year)
Continuation of Other  Citizen of Country)  AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  Continuation of Other  Citizen of Country)  For a Domiciled in Chame of Country)  For a Domiciled in Chame of Country)  For a Domiciled in Chame of Country)  Anonymous? Yes No. Pseudorymous? Yes No. If the answer to either of these questions attached.		$\Box$			UTHOR'S CONTRIBUTION TO
AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)  If the answer to either of these questions "Yes," see detailed instructions attached.  CONTINUATION OF (Check which):   Space 1   Space 4   Space 6   Space 7  Continuation of Other		ш		Anonym	
Continuation of Other			AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)	If the answe	r to either of these questions is
Continuation of Other		CON	TINUATION OF (Check which):   Space 1   Space 4   Space 6   Space 7		
of Other	( <b>c</b> )				
of Other	Continuation				
	of Other				
	Spaces				

DO NOT WRITE ABOVE THIS LINE: FOR COPYRIGHT OFFICE USE ONLY

IDENTIFICATION OF CONTINUATION SHEET: This sheet is a continuation of the application for copyright registration on Form TX, submitted for

# FORM TX

UNITED STATES COPYRIGHT OFFICE LIBRARY OF CONGRESS WASHINGTON, D.C. 20559

# APPLICATION FOR COPYRIGHT REGISTRATION

for a Nondramatic Literary Work

#### HOW TO APPLY FOR COPYRIGHT REGISTRATION:

- First: Read the information on this page to make sure Form TX is the correct
  application for your work.
- Second: Open out the form by pulling this page to the left. Read through the detailed instructions before starting to complete the form.
- Third: Complete spaces 1-4 of the application, then turn the entire form over and, after reading the instructions for spaces 5-11, complete the rest of your application. Use typewriter or print in dark ink. Be sure to sign the form at space 10.
- Fourth: Detach your completed application from these instructions and send it with
  the necessary deposit of the work (see below) to: Register of Copyrights,
  Library of Congress, Washington, D.C. 20559. Unless you have a Deposit
  Account in the Copyright Office, your application and deposit must be accompanied by a check or money order for \$10, payable to: Register of
  Copyrights.

WHEN TO USE FORM TX: Form TX is the appropriate application to use for copyright registration covering nondramatic literary works, whether published or unpublished.

WHAT IS A "NONDRAMATIC LITERARY WORK"? The category of "nondramatic literary works" (Class TX) is very broad. Except for dramatic works and certain kinds of audiovisual works, Class TX includes all types of works written in words (or other verbal or numerical symbols). A few of the many examples of "nondramatic literary works" include fiction, nonfiction, poetry, periodicals, textbooks, reference works, directories, catalogs, advertising copy, and compilations of information.

**DEPOSIT TO ACCOMPANY APPLICATION:** An application for copyright registration must be accompanied by a deposit representing the entire work for which registration is to be made. The following are the general deposit requirements as set forth in the statute:

Unpublished work: Deposit one complete copy (or phonorecord).

**Published work:** Deposit two complete copies (or phonorecords) of the best edition.

**Work first published outside the United States:** Deposit one complete copy (or phonorecord) of the first foreign edition.

**Contribution to a collective work:** Deposit one complete copy (or phonorecord) of the best edition of the collective work.

These general deposit requirements may vary in particular situations. For further information about copyright deposit, write to the Copyright  $O_{\text{Micro}}^{\text{Micro}}$ 

THE COPYRIGHT NOTICE: For published works, the law provides that a copyright notice in a specified form "shall be placed on all publicly distributed copies from which the work can be visually perceived." Use of the copyright notice is the responsibility of the copyright owner and does not require advance permission from the Copyright Office. The required form of the notice for copies generally consists of three elements: (1) the symbol "©", or the word "Copyright", or the abbreviation "Copr."; (2) the year of first publication; and (3) the name of the owner of copyright. For example: "© 1978 Constance Porter". The notice is to be affixed to the copies "in such manner and location as to give reasonable notice of the claim of copyright." Unlike the law in effect before 1978, the new copyright statute provides procedures for correcting errors in the copyright notice, and even for curing the omission of the notice. However, a failure to comply with the notice requirements may still result in the loss of some copyright protection and, unless corrected within five years, in the complete loss of copyright. For further information about the copyright notice and the procedures for correcting errors or omissions, write to the Copyright Office.

**DURATION OF COPYRIGHT:** For works that were created after the effective date of the new statute (January 1, 1978), the basic copyright term will be the life of the author and fifty years after the author's death. For works made for hire, and for certain anonymous and pseudonymous works, the duration of copyright will be 75 years from publication or 100 years from creation, whichever is shorter. These same terms of copyright will generally apply to works that had been created before 1978 but had not been published or copyrighted before that date. For further information about the duration of copyright, including the terms of copyrights already in existence before 1978, write for Circular R15a.

### ORM TX

UNITED STATES COPYRIGHT OFFICE

REGISTRATION NU	MBER	
TX	тх	U
EFFECTIVE DATE OF F	REGISTRATION	
(Month)	(Day)	(Year)

PREVIOUS OR ALTERNATIVE TITLES:

(1)									
Title	If a periodical or serial give: Vol No Issue Date								
	PUBLICATION AS A CONTRIBUTION: (If this work was published as a contribution to a periodical, serial, or collection, give information about the collective work in which the contribution appeared.)								
		Collective Work:	Vol No Date		Pages				
		MPORTANT: Under the law, the "author" of a "work made for hire" is	generally the employer, not the	employee (see	instructions). If any part of this work				
was "made for hire" check "Yes" in the space provided, give the employer (or other person for whom the work was prep of that part, and leave the space for dates blank.									
Author(s)		NAME OF AUTHOR:			Born Died				
		Was this author's contribution to the work a "work made for hire"?	es No	IUAC TING A	(Year) (Year)				
	1	AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE:  Citizen of		THE WORK:					
		Citizen of	(Name of Country)	Anonymo Pseudony	ous? Yes No ymous? Yes No				
		The state of the s		If the answe "Yes," see det	er to either of these questions is tailed instructions attached.				
	-	NAME OF AUTHOR:		•	DATES OF BIRTH AND DEATH:				
		Was this author's contribution to the work a "work made for hire"?	es No		Born Died (Year) (Year)				
	2	AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE:		WAS THIS A	UTHOR'S CONTRIBUTION TO				
	_	Citizen of	(Name of Country)	Anonymo Pseudony	ous? Yes No ymous? Yes No				
		AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)			er to either of these questions is tailed instructions attached.				
		NAME OF AUTHOR:			DATES OF BIRTH AND DEATH:				
		Was this author's contribution to the work a "work made for hire"?	es No		Born Died (Year) (Year)				
	3	AUTHOR'S NATIONALITY OR DOMICILE:		WAS THIS A THE WORK:	UTHOR'S CONTRIBUTION TO				
		Citizen of	(Name of Country)	Anonyme Pseudon	ous? Yes No ymous? Yes No				
		AUTHOR OF: (Briefly describe nature of this author's contribution)		If the answe	er to either of these questions is tailed instructions attached.				
	VEA	IN WHICH CREATION OF THIS WORK WAS COMPLETED:	DATE AND NATION O	F FIRST PUI	BLICATION:				
(3)			Date						
Creation		Year	1	fonth)					
and Publication		(This information must be given in all cases.)	!	(Name of	Country) s work has been published.)				
	NAM	E(S) AND ADDRESS(ES) OF COPYRIGHT CLAIMANT(S):		-					
<b>(4</b> )		<b>(-)</b>							
Claimant(s)									
	TRA	NSFER: (If the copyright claimant(s) named here in space 4 are differe	nt from the author(s) name	ed in space 2,	give a brief statement of how the				
	claim	ant(s) obtained ownership of the copyright.)							
	L								

DO NOT WRITE ABOVE THIS LINE. IF YOU NEED MORE SPACE, USE CONTINUATION SHEET (FORM TX/CON)

#### Complete all applicable spaces (numbers 5-11) on the reverse side of this page

• Follow detailed instructions attached • Sign the form at line 1

TITLE OF THIS WORK-

DO NOT WRITE HERE										
Page 1	of.								pages	

## **HOW TO FILL OUT FORM TX**

Specific Instructions for Spaces 1-4

- The line-by-line instructions on this page are keyed to the spaces on the first page of Form TX, printed opposite.
- Please read through these instructions before you start filling out your application, and refer to the specific instructions for each space as you go along.

#### SPACE 1: TITLE

- Title of this Work: Every work submitted for copyright registration must be given a title that is capable of identifying that particular work. If the copies or phonorecords of the work bear a title (or an identifying phrase that could serve as a title), transcribe its wording completely and exactly on the application. Remember that indexing of the registration and future identification of the work will depend on the information you give here.
- Periodical or Serial Issue: Periodicals and other serials are publications issued at intervals under a general title, such as newspapers, magazines, journals, newsletters, and annuals. If the work being registered is an entite issue of a periodical or serial, give the over-all title of the periodical or serial in the space headed "Title of this Work," and add the specific information about the issue in

the spaces provided. If the work being registered is a contribution to a periodical or serial issue, follow the instructions for "Publication as a Contribution."

- Previous or Alternative Titles: Complete this space if there are any additional titles for the work under which someone searching for the registration might be likely to look, or under which a document pertaining to the work might be recorded.
- Publication as a Contribution: If the work being registered has been
  published as a contribution to a periodical, serial, or collection, give the title of
  the contribution in the space headed "Title of this Work." Then, in the line
  headed "Publication as a Contribution," give information about the larger work
  in which the contribution appeared.

#### SPACE 2: AUTHORS

- General Instructions: First decide, after reading these instructions, who
  are the "authors" of this work for copyright purposes. Then, unless the work is a
  "collective work" (see below), give the requested information about every
  "author" who contributed any appreciable amount of copyrightable matter to
  this version of the work. If you need further space, use the attached Continuation Sheet and, if necessary, request additional Continuation Sheets (Form
  TX/CON).
- Who is the "Author"? Unless the work was "made for hire." the individual who actually created the work is its "author." In the case of a work made for hire, the statute provides that "the employer or other person for whom the work was prepared is considered the author."
- What is a "Work Made for Hire"? A "work made for hire" is defined as:
   (1) "a work prepared by an employee within the scope of his or her employment"; or (2) "a work specially ordered or commissioned" for certain uses specified in the statute, but only if there is a written agreement to consider it a "work made for hire."
- Collective Work: In the case of a collective work, such as a periodical issue, anthology, collection of essays, or encyclopedia, it is sufficient to give information about the author of the collective work as a whole.
- Author's Identity Not Revealed: If an author's contribution is "anon-imous" or "pseudonymous" it is not necessary to give the name and dates for that author. However, the citizenship or domicile of the author must be given in all cases, and information about the nature of that author's contribution to the work should be included.
- Name of Author: The fullest form of the author's name should be given. If

you have checked "Yes" to indicate that the work was "made for hire," give the full legal name of the employer (or other person for whom the work was prepared). You may also include the name of the employee (for example, "Elster Publishing Co., employer for hire of John Ferguson"). If the work is "anony mous" you may (1) leave the line blank, or (2) state "hononymous" in the line, or (3) reveal the author's identity, if the work is "pseudonymous" you may (1) leave the line blank, or (2) give the pseudonym and identify it as such (for example: "Huntley Haverstock, pseudonym"), or (3) reveal the author's name, making clear which is the real name and which is the pseudonym (for example, "Judith Barton, whose pseudonym is Madeleine Elster").

- Dates of Birth and Death: If the author is dead, the statute requires that
  the year of death be included in the application unless the work is anonymous.
  The author's birth date is optional, but is useful as a form of
  identification. Leave this space blank if the author's contribution was a "work
  made for hire"
- "Anonymous" or "Pseudonymous" Work: An author's contribution to a work is "anonymous" if that author is not identified on the copies or phonorecords of the work. An author's contribution to a work is "pseudonymous" if that author is identified on the copies or phonorecords under a fictitious name.
- Author's Nationality or Domicile: Give the country of which the author is a citizen, or the country in which the author is domiciled. The statute requires that either nationality or domicile be given in all cases.
- Nature of Authorship: After the words "Author of" give a brief general statement of the nature of this particular author's contribution to the work. Examples "Entire text", "Co-author of entire text", "Chapters 11-14", "Editorial revisions", "Compilation and English translation", "Illustrations."

#### SPACE 3: CREATION AND PUBLICATION

- General Instructions: Do not confuse "creation" with "publication."
   Every application for copyright registration must state "the year in which creation of the work was completed." Give the date and nation of first publication only if the work has been published.
- Creation: Under the statute, a work is "created" when it is fixed in a copy
  or phonorecord for the first time. Where a work has been prepared over a perriod of time, the part of the work existing in fixed form on a particular date
  constitutes the created work on that date. The date you give here should be the
  year in which the author completed the particular version for which registration

is now being sought, even if other versions exist or if further changes or additions are planned.

• Publication: The statute defines "publication" as "the distribution of copies or phonorecords of a work to the public by sale or other transfer of ownership, or by rental, lease, or lending"; a work is also "published" if there has been an "offering to distribute copies or phonorecords to a group of persons for purposes of further distribution, public performance, or public display." Give the full date (month, day, year) when, and the country where, publication first occurred. If first publication took place simultaneously in the United States and other countries, it is sufficient to state "U.S.A."

#### SPACE 4: CLAIMANT(S)

- Name(s) and Address(es) of Copyright Claimant(s): Give the name(s) and address(es) of the copyright claimant(s) in this work. The statute provides that copyright in a work belongs initially to the author of the work (including, in the case of a work made for hire, the employer or other person for whom the work was prepared). The copyright claimant is either the author of the work or a person or organization that has obtained ownership of the copyright initially belonging to the author.
- Transfer: The statute provides that, if the copyright claimant is not the
  author, the application for registration must contain "a brief statement of how
  the claimant obtained ownership of the copyright." If any copyright claimant
  named in space 4 is not an author named in space 2, give a brief, general statement summarizing the means by which that claimant obtained ownership of the
  copyright.

Manoogian, Torkom.

The gold sheaf of my days.

1. Der Hovanessian, Diana. II. Margossian, Marzbed. III. Title. PK8548.M236A23 1983 891'.99215 83-3102 ISBN 0-934728-06-2 (paper trade)

TITLE	:

TITLE: Poem	s by Shen Hah	MM Other
SERIES:		
Original Title, if any:		
Foreign Language:	Translation From what language:	Armenian
AUTHOR(S):	Archbishop Torleam Mano	ogian
EDITOR(S):		
TRANSLATOR(S):	Diama Der Hovanessian Harzbed Margossian	and
ILLUSTRATOR(S):		
INTRO. BY; PREFACE BY;	etc.	
ILLUSTRATIONS (KIND &	NUMBER):	
PAGES:	64	
Adult Layma	n 📋, (Also suitable for Young Adults? 🗀	10
Adult Professional	College Text	
Elhi Text □; Grade:	Juvenile □ : Grade:	
Original Paperback □		
Revised	2nd Ed. 🖟 Other:	
PUBLICATION DATE: Reprint □: If reprint, name	APRIL 1983 of orig. publisher & orig. pub. date:	
ENTER PRICE(S) BELO	w: INT'L STANDARD	BOOK NUMBER
On short discount (20% or	less)	

On short discount (20% or less)						
HARDCOVER TRADE:		ISBN				
If juv., is binding guaranteed?						
LIBRARY BINDING:		ISBN				
HARDCOVER TEXT:		ISBN				
PAPER TRADE	_\$5-00	0-934728-06-2 ISBN				
PAPER TEXT:		ISBN				
TCHRS. ED.:		ISBN				
WKBK:	·	ISBN				
LAB MANUAL:		ISBN				
OTHER: SPECIFY	• "	ISBN				

PUB.			
IMPR.			
IMPN.			
PUBLISHER	a yayaa	tan Press	
Address		cond Avenue	
	New Iq	rk, New York	19016
DISTRIBUTO	R, if other than publ	isher:	
		was a second of the second of	
IMPRINT:			
Appendix 🛚	Bibliography 🗆	Footnotes	
Index 🗆	Other:		
	· a		
Programmed I	Book □		
Reissue 🗌	New Edition □	First U.S. Edition [	3
Import □, If y	es, are you exclusiv	ve distributor?	
		· .	
Simultaneous	cloth & paper public	cation   Talking B	ook 🗆
	RIPTION OF BOOK	w and various	
	ons of poets	y and variou	<b>S</b>
Selection	ons of poets	y and variou	
Selection	ons of poets	ry and variou	
Selection	ons of poets	y and variou	
Selection	ons of poets	y and variou	
Selection	ons of poets	ry and variou	
Selection	ons of poets	ry and variou	
Selection	ons of poets	y and variou	
Selection	ons of poets	ry and variou	
Selectic subjects	ons of poets	ry and variou	
Selectic subjects	ons of poets		
Selectic subjects	ons of poets		
Selectic subjects	ons of poets		
Selectic subjects	ons of poets		
Selectic subjects	ons of poets	RAPHICAL INFORMAT	
Selectic subjects	ons of poets		
Selectic subjects  AUTHOR/EDI  ADVERTISIN	of poets  TOR/ILLUS. BIOGR  NG, PROMOTION &	RAPHICAL INFORMAT	
Selectic subjects  AUTHOR/EDI	of poets  TOR/ILLUS. BIOGR  NG, PROMOTION &	RAPHICAL INFORMAT	
Selectic subjects  AUTHOR/EDI  ADVERTISIN	of poets  TOR/ILLUS. BIOGR  NG, PROMOTION &	RAPHICAL INFORMAT	
Selectic subjects  AUTHOR/EDI  ADVERTISIN	of poets  TOR/ILLUS. BIOGR  NG, PROMOTION &	RAPHICAL INFORMAT	
Selectic subjects  AUTHOR/EDI  ADVERTISIN	of poets  TOR/ILLUS. BIOGR  NG, PROMOTION &	RAPHICAL INFORMAT	
Selectic subjects  AUTHOR/EDI  ADVERTISIN	of poets  TOR/ILLUS. BIOGR  NG, PROMOTION &	RAPHICAL INFORMAT	

12/28/82

ISBN NOTE: If you assign your own ISBNs, put full 10 digit number in spaces above. The system requires a separate ISBN for each edition.

THE LIBRARY OF CONGRES	1. Date Form Completed		
•	December 29, 1982		
LC CATALOGING DATA SHEET No (Use with galley; if no galley available, answer	<b>2. Form Completed by</b> Sylvia Terzibashian		
3. Name of Publisher		Phone	
St. Vartan Press		212 - 686-0710	
4. Name of In-House Editor		Phone	
5. Authors' Names Appearing on the Title Page (last, first, middle Archbishop Torkom Manoogian	)	Birthdata February 16, 1919	
6. Title  The Gold Sheaf of My Days and other	poems by Shen M	ah	
7. If this is a translation from a foreign language, give original title	:		
8. Give title(s) of any other English language edition(s) if differen	t from this title:		
9. If this is a copublished book, give name of copublisher:			
10. Projected date of Publication:	11. Check here if	<u> </u>	
		ographyindex	
12. If title comprises more than one physical volume, the number of volumes planned is:	This is the galley for volume numb	er:	
<ol> <li>If title belongs to a series of monographs having a comprehensing</li> </ol>	ve title, and it will appear in	the book, the series title is:	
14. If the series is numbered, the number for this title is:			
15. Work is essentially a	16. Primary audience for w	hom book is intended.	
noveł biography essays	general nurses	engineers college stude	nts
textbook other poetry	children	Other	
(specify)  17. Primary subject of the books OR Precis of the book in detail i	(age level)		
if necessary.)	i yanay is not avanabic, toe a	is specific as possible, continuing on a sepa	rate sneet
The following information items are related for cataloging purp as fully as you can.	poses. Use a single line for eac	th ISBN involved, giving the rest of the inf	ormation
ISBN(s) and FORMAT OR VOLUME NUMBER		LC CARD NUMBER  IF PREASSIGNED  PRICE (Specify if sold only as set)	
0-934728-06-2		paper trade	\$5.00
9. Person and address to which CIP entry should be mailed Sylvia Terzibashian			
Diocese of the Armenian Church			
630 Second Avenue, New York, No. 1076 (rev 10/73)	xhausted. Use	Cataloging Data Sheet No. 3 for photo off	set reprints.

Copyright 2 copies + +10 wird letter Copier
saying
title
changed

# A Publication of

A Dr. Raffi & Mrs. Shoghag Hovanessian

Publication

THE ARC. Copyright (c) 1983 by Diana Der Hovanessian and Marzbed Margossian. All rights reserved. Printed in the United States of America. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission of the publisher, except for brief quotations embodied in articles and reviews. Published by St. Vartan Press, 630 Second Avenue, New York, N.Y. 10016. 212/686/0710.

FIRST EDITION success >

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Manoogian, Torkom.

the gold sheaf of my days The are.

1. Der Hovanessian, Diana. II. Margossian, Marzbed. III. Title. PK8548.M236A23 1983 891'.99215 83-3102 ISBN 0-934728-06-2 (paper trade)